

???? C-418/07

Société Papillon

?????

Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Conseil d'État (????????))

„???????? ?? ??????????????? — ?????? ????????? ????????? — ??????????????? ?????? — ?????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? — ?????? ?????????? ?????? — ?????? ????????? ?????????
????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????????? ????????? ??????????“

?????? ?? ???????????

????????? ?????????? ?? ????? — ?????????? ?? ????????????????? — ????????? ????????????????????? —
????????????????? ??????

(???? 52 ?? ?????????? ?? ?? (????????????????? ????? ?????????????????? ????? 43 ??))

???? 52 ?? ?????????? (????????????????? ????? ?????????????????? ????? 43 ??) ?????? ?? ????? ??????????
? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
?????, ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ??? ??
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????,
????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????.

????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????, ?????????? ??
?????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??????
????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??-????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?
????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ??
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????, ?? ?????????????????? ??????????????????
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ??????????????????

????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????????
????????????????? ?????? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?
????????????? ?? ?????????????????, ?????????????????? ??? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ??
?????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??????-????????????????? ?????????? ??????, ?????? a priori ??????????
? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????.

????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????
????????????????????????? ?? ?????????????? ??????. ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????
?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????
? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??????. ?????????? ? ??????????????, ??? ??????

?? ???? C?418/07

? ??????? ????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? Conseil d'État (????????) ? ??? ?? 10 ??? 2007 ?, ????????? ? ???? ?? 12 ?????????? 2007 ?, ? ????????? ? ? ????????????? ? ? ???? ?

Société Papillon

?????

Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique,

????? (????????? ??????),

???????? ? ??: ??? K. Lenaerts (?????????), ????????????? ? ? ?????, ???? R. Silva de Lapuerta, ??? E. Juhász, ??? G. Arestis ? ??? J. Malenovský, ?????,

???????????? ?????????: ???? J. Kokott,

?????????: ??? B. Fülöp, ???????????????,

???????? ????????????? ? ?????????? ???? ? ? ????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 4 ??? 2008 ?,

???? ? ? ? ??????? ?????????????, ?????????????:

- ?? ????????????? Papillon, ?? ??? G. Calisti, avocat,
- ?? ??????????? ?????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J.C. Gracia, ? ??????????? ? ? ?????????????,
- ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? C. Blaschke, ? ??????????? ? ? ?????????????,
- ?? ????????????? ?????????????, ?? ??? M. Muñoz Pérez, ? ??????????? ? ? ?????????????,
- ?? ????????????????? ?????????????, ?? ??? C. Wissels ? ??? C. ten Dam, ????? ? ? ? ? ? M. de Grave, ? ??????????? ? ? ?????????????,
- ?? ??????????? ? ? ????????????? ?????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? J.-P. Keppenne, ? ??????????? ? ? ?????????????,

???? ???? ??????? ????????????? ? ? ?????????? ???????, ????????????? ? ?????????? ??????????? ? ? 4 ?????????? 2008 ?,

?????????? ???????????

????????

1 ????????????????? ??????????? ? ? ?????? ? ? ????????????? ? ? ???? 52 ? ? ????????? ? ? ? ? (???????????? ???? ????????????? ???? 43 ?).

2 ???? ?????????? ? ?????????? ? ??????? ? ? ?????? ???? ?????? ????????????? Papillon (???????? ?-???????? „Papillon“), ??????????? ? ? ??????, ? Ministère du Budget, des Comptes publics et de la Fonction publique [???????????? ? ? ??????, ??????????? ?????? ?

?????????? ??????] ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ??????,
????????? ???? ?????? ?? „???????? ?????????????“.

?????? ??????

3 ??? ????????? ??, ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????
????????????????, ??? 223 ? ?? ?ode général des impôts [????? ??????? ???????] (???????? ??-
???????? „CGI“) ??????

„????????? [...] ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????,
?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?
??????????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??-????? 95
% ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????? [...]. ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? [...]. ??????? ??
????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ?????? [...]“

4 ?????????????? ?????????????? ???????, ?? ? ?????????????? ?? ??? 223 A ?? CGI ?? ???
????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ???????.
????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????? ??????????, ?????? ?
????? ?? ???????, ??? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ??? ?????? ? ??? ?? ??????
????????????????????? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?? ???????.

5 ?????? ?????????????? ?? ??? 223 B ?? CGI „?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? [...]“.

6 ??????? 223 B, 223 D ? 223 F ?? CGI ?????????? ??-????????? ?????????????????? ??
????????????? ?? ??? ?????? ?????????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?????? ?????????????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ? ?????? ?????????? ?? ??????? ?
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????? ?? ??????????????

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ???????

7 ??? ?????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ??????????????, ??-????????? ???
????????? ?? 1 ?????? 1989 ?. ?? 31 ?????????? 1991 ?, Papillon ? ?????????????? 100 % ??
????????? ?? ?????????????????? ?????????? Artist Performance and Communication, ?????? ?
????????????? 99,99 % ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? Kiron SARL. ? ???
????????? Papillon ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
????????????????, ?????? ? ??????? 223 A—223 F ?? CGI, ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????,
?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????? ?????? ?? ? ??????????, ?
?? ??????????????, ? ?????? ?? ?????????? ??-????? 95 % ?? ?????????? ? ?????? ?? ???
Papillon ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? Kiron
SARL ? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ??? ?? ?????? ??????
??????????.

8 ????????? ?????????????? ??????? ?? Papillon ??????????? ?? ?????????? ?????, ?
?????? ?? ?? ? ?????? ?? ??????? ????????? ?????????????? ????? ? ??????????, ?????
?????????? ??????? ???? ???????????, ????? ? ?????? ?? ?????????????, ??? ???? ????
????????? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????? ????? ?? ??????? ??????? ??????? ??
????? ?? ?????????? ??????? ? ???? ???????.

9 ?????????? ?? ???? ? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? Papillon ?? ?????? ?? ???????
?? ?????????????? ?? ???????, ????? ?? ? ?????????????, ??? ?? ???? ?? ?? ??????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????.

10 Papillon ??????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ???????
1989—1991 ?. ??? ?ribunal administratif de Paris [????????????????? ??, ?????], ?????
????????? ?????????? ??????? ? ??????? ?? 9 ????????? 2004 ?. ??? ?????????? ?? ???
????????? ???? ?our administrative d'appel de Paris [????????????? ?????????????????? ??, ?????]
????????????? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ????????? ??????? ? ????? ?
????????? ?? 24 ??? 2005 ?.

11 ??????? ? ???????, ?????????? ?? Papillon ?????? ???? ???????, Conseil d'État ?????
????????? ?? ??????? ???? ?????????????? ?? ??????? ???? ?? ??????? ??????????????,
????????????? ?? ?????? ??????????? ???? ?? ??????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
?????? ?????????? ?? ?????????????????? ????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ???????????
?? ???? ???? ?????????, ???? ?? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ???? ???? ?? ??????????????, ??????? ?? ???????, ?????????? ???????????
????? ?????????? ???? ??????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????, ??? ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????.

12 Conseil d'État ?????? ??????? ?? ??????? ???? ??????? ?????????????? — ??? ?? ?
?????? ?? ?????????????? — ??? ?? ???? ????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ???????, ??-?????????? ? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??
?????????? ??????

13 ??? ???? ?????????????????? Conseil d'État ?????? ?? ???? ?????????????????? ? ?? ???????
?? ???? ?????????? ?????????????????? ???????:

„1) ?????????? ?????????? ???????????, ?????????????? ?? ?????? ?? „????????
????????????????“, ??? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ????? ?
??????, ????? ???? ?? ??????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ???????
?????????? ? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ???? ????
?????????, ?????????????????? ?????????? ??????? ?? ???? 223 A ? ?? ?? [CGI] ? ??????? ??
????????? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? ?? ??????????????
?????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??????? ???????????, ????? ??????? ???? ?? ?
????????????? ? ?????? ??????? ?????? [...] ? ?? ?????????????? ??????? ??? ???????, ?? ??
?????? ? ?????????? ?????????????????? ????? ? ??????????????? ?? ???? ???? ?? ???? ?? ?
????????????? ?? ???????, ??????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
?????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ???????
????????? ??????????? ???? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????? ???? ???? ???????
??????????, ??????????? ? ?????? ??????? ???????

2) ??? ?????????????????? ???????, ??? ?? ?????? ??????????????? ?? ???? ??????????? ?
?????????????????? ?? ?? ?????? ??????????????????? ?? ?????? ?? „????????? ?????????????????“, ? ??-
?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ??????????? ?????????? ? ???????,
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ???????

????? ?????? ?????????? ?? ????? ?? ????? ?? ????? ??????????? ?? ?????? ? ??????????
?? ??????????? ??????????? ?? ?????????? ??????? ??????????, ??? ????? ??????????????
???????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ????? ?? ?? ?????? ?
????????? ?????, ?? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????”

?? ?????????????????? ????????

14 ??? ?????? ??? ???????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??????????,
????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??
????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????? ?
????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????? ?????????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ??????????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????????
????? ?? ?????? ??????????????

15 ??? ?????? ? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????,
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????????
?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????
????????????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????????????????????????? (????????? ?? 23 ??????????
2006 ?. ?? ????? Keller Holding, ??471/04, Recueil, ????. ??2107, ????? 29 ? ?????????? ?? 15 ???
2008 ?. ?? ????? Lidl Belgium, C?414/06, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 18).

16 ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ??????,
?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????????
????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? (????????? ?? 16 ??? 1998 ?. ?? ????? ICI, ??264/96,
Recueil, ????. ??4695, ?????? 21, ?????????? ?? 6 ?????????? 2007 ?. ?? ????? Columbus Container
Services, C?298/05, Recueil, ????. I?10451, ?????? 33 ? ?????????? ?? ?????? Lidl Belgium, ??????????
??-????, ?????? 19).

17 ?????? ?? ??????? ??????? ?? ?? ???????, ?? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????
????????????? ?? Papillon ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????. ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?
?????? 5 ? 24 ?? ??????? ??????????????, ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ????? 52 ??
????????????? ??????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ? ??????????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????, ?????????? ??????????????????????
????????? ??????????????, ?????? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?
????????????????????? ?????? ? ?????????? ??????????

18 ?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ??????. ????
?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??-????????????? ??????????????????
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????,
?????? ?? ?????????? ?? ??????????

19 ? ?????????? ?? ???? 223 A ? ?? . ?? CGI ???? ??????? ?????????? ?????? ?? ??
????????????, ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????????? ?????? ?????????? ???????
????????? ??????????, ???? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????, ?????????????? ???????
?????????, ?????? ? ?????????? ? ?????? ??????? ?????? ? ?? ??????? ?????????? ??
????????.

20 ??????? ?????? ??? ?????????? ? ?????? 3 ? 4 ?? ?????????? ??????? ???????,
????????????? ?????? ?? ???? ?????? ???, ? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?????????????, ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????, ?????????? ? ???????, ???? ???
?????? ?????????????? ?????????? ? ???? ???? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?
????????????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????? ??? ???????.

21 ???? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ???????, ?????? ?????????? ??????? ???????
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??
???? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????????. ???????, ??????? ?????????? ?????
??? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????? ??????? ???????
????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ??????? ?????????? ? ?????????????? ??? ???????.

22 ?????? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????? 30 ?? ?????????????? ??, ?? ???
?????????, ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? CGI ???????
????????? ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ???? ???? ?????????????? ?????? ??????????
????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????? ?????????, ?????????????? ??? ??????? ??? ?
????? ?????????? ???????.

23 ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?? ???? ????????? ? ?????????????? ??
????????? ? ??????, ?? ???? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????.

24 ??? ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????,
????????????? ? ??????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?
????????????????? ?????? ??? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ???
????????? ? ?????????????? ???????.

25 ???? ?????? ?? ?????? ?? ?? ???????.

26 ?????????? ?? ?? ???????, ?? ??????? ??????? ??? ?????????? ?? ??????? ??????????
????????????? ??? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ? ??????
????????? ??????, ?? ?????????????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ???????
????????????? (?? . ? ???? ?????? ?????????? ?? 28 ?????? 1986 ? . ?? ???? ???????/???????,
270/83, Recueil, ??? . 273, ????? 18 ? ??????? ?? 8 ???? 2001 ? . ?? ???? Metallgesellschaft ?
??. , C?397/98 ? C?410/98, Recueil, ??? . I?1727, ????? 42).

27 ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????????, ???? ?? ??????
?????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? (?? . ? ???? ?????? ???????
?? ???? Metallgesellschaft ? ??. , ?????????? ??-????, ????? 60 ? ??????? ?? 18 ??? 2007 ? . ??
???? Oy AA, C?231/05, Recueil, ??? . I?6373, ????? 38).

28 ? ?????????? ??????????????, ???? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ??????????, ?????????????????? ?????????????? ?? CGI ???? ?? ??? ??
????????????? ??? ?????????? ??-?????? ??????? ???????, ?????? ?????????????? ?????? ??????? ???
?????? ?????????? ?????????????? ? ??????? ?????????? ??????????, ??? ?????????????? ? ??????????

38 ??? ?????????????? ? ???????? ?????????????? ?????? ??? ???????? ?? ?????, ???
 ????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??? ??????, ?? ?????? ?????????? ??
 ???????? ?????? ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??????
 ????????? ?????????? ????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?? ????? ?????????, ??????
 ?????????????????? ???????? ???????????? ? ???????????? ? ?????? ????????? ??????, ??????????????

???????????, ? ?? ???? ?????????????? ??????? ?????????? ?????? ?? ????? ?? ?????? ?
?????????? ?????.

39 ? ????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??
?????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ?? ?????????? ?????????????? ??
?????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????-????????????? ?????????? ??????. ??????????????
?????????????? ?????? ? ?????????? ? ?????????????? ?? ??????, ??????????????? ? ????? ? ?????
????????? ??????, ?????? a priori ?????????? ? ????? ?? ??????????? ?? ??????.

40 ?????????????? ????????????????, ?????????????? ? ?????? 22—32 ?? ?????????????? ?????????
?????????, ?? ????? ?? ????? ??????????? ? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????
?????????? ?????? ??????????? ??????.

41 ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????, ?? ??????????????? ?????????????? ?????????? ?????????
????? ?????????????????? ??????????????? ????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????? ?? ??
????????????? ??????????????????? ?? ?????????? ?????, ??? ????? ? ?????????? ??????????, ?????
????????????? ?? ?????, ?????????? ??????????????? ?????, ?? ? ?????????? ?????????????????? ????????? ?
?????.

42 ?????????????? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???????????????,
????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????, ?????????????????????? ?? ??????????
?? ??????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ??? ?????
????????????????? ?? ??????????????, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ? ?????????? ??
????????????????? ?? ??????????????, ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ? ????? ??
???????? ?? ??????? ?????????????? ? ??????????? ??? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????, ?????????? ? ??????????? ??????.

43 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ??? ? ??????, ?? ???????????????????
?? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??????
????????????????? ?????? ??????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????, ??????????????? ? ??????????
(????????? ?? 28 ?????? 1992 ?. ?? ????? Bachmann, C?204/90, Recueil, ???, I?249, ?????? 28,
????????? ?? 7 ??????????? 2004 ?. ?? ????? Manninen, C?319/02, Recueil, ???, I?7477, ?????? 42
? ?????????? ?? ????? Keller Holding, ?????????? ??-????, ?????? 40).

44 ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ? ??????? ??????
????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?
????????????????? ?????????? ??????????????? (????????? ?? 14 ??????? 1995 ?. ?? ????? Svensson ?
Gustavsson, C?484/93, Recueil, ???, I?3955, ?????? 18, ??????? ?? ????? ICI, ?????????? ??-
????, ?????? 29, ?????????? ?? ????? Manninen, ?????????? ??-????, ?????? 42 ? ?????????? ?? ?????
Keller Holding, ?????????? ??-????, ?????? 40), ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ???????
?? ?? ??????????? ? ?????? ?? ?????, ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????????
(????????? ?? ????? Manninen, ?????????? ??-????, ?????? 43 ? ?????????? ?? 28 ?????????? 2008 ?.
?? ????? Deutsche Shell, C?293/06, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 39).

45 ? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ? ??????? ?? ?????
?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?
????????? 223 B, 223 D ? 223 F ?? CGI.

46 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ??????????? ?????????????? ??-????????????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?? ??????? ?? ,????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ??????????????

47 ????????? ? ?????? ?? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????,
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
? ???? ?????????? ?????????? ??????????, ???? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ??????????????. ??? ???? ? ???? ??????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????, ??? ??????? ???? ?????????????
????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?????????????? ??
????????????????????????? ?? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????.

48 ??? ??? ? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????????,
????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????? ???? ?? ?????????? ??????? —
????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?????????? ???
????????? ?? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ? ???? ?????????? ?????????????, ??????? ?????????????? ?????????? ?? ???? ??
????????????????????, ??? ???? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ??? ??????? ??
????????????? ??????????????????.

49 ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????,
????????????? ??? ???? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????.

50 ?????????????? ?? ???? ???? ? ? ? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ??
????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????????
??????.

51 ?????????????? ?? ???? , ???? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ? ???? ??????
????????? ?????????? ?????????????, ??????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????
?????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? CGI ?? ? ?????????? ??
????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????.

52 ?????????????? ? ??? ???? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????????? ??????????????????
?? ?????????????????? ?? ???? ???? , ?????? ??????? ??? ?????? ?? ?? ???? ?? ???? ?????????????? ? ?
?????, ?????? ?????????????????? ? ??-????? ??????? ?????????????? ?? ??????????????????.

53 ? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ???????, ?? ?????????????? ?????????????? ??
CGI ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????????????, ?????? ??????? ?????????????? ?????????? ???????
??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ???? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??????
????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
???-????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????
????????????? ? ???? ??????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????
????????????.

54 ?? ???? ???? ???? ????-????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????? ?????????????? ??
????? ???? ?? ???? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????
(????????? ?? 4 ???? 2004 ? . ?? ???? ?????????/????????, C?334/02, Recueil, ??? . I?2229, ?????
29, ?????????? ?? 14 ?????????????? 2006 ? . ?? ???? Centro di Musicologia Walter Stauffer, C?386/04,
Recueil, ??? . I?8203, ?????? 48 ? ?????????? ?? 12 ?????????? 2006 ? . ?? ???? Test Claimants in the

55 ??-???????? ?????? ?? ?? ???????, ?? ????????????? ?????? ??????, ? ?????? ??????????? 77/799/??? ?? ?????? ?? 19 ????????? 1977 ?????? ??????? ????????????????? ?????? ????????????????? ?????? ?? ????????????? ?????? ? ????????? ?? ??????? ????????? ????????? (?? L 336, ???, 15; ?????????? ??????? ?? ????????????? ?????, 2007 ?, ???, 9, ??? 1, ???, 21) ????????????? ?? ????????????? ?????? ????????????? ?? ?????? ?? ????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?? ?????? ????????? ??-???????????? ?? ????????? ?????????????? ?? ????????????????? ??????.

56 ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ??????? ? ?????? 66 ?? ?????? ?????????????, ?? ????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????, ?????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ??????????? ?????? ??????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? (??, ? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????? Centro di Musicologia Walter Stauffer, ?????????? ??-????, ?????? 49, ?????????? ?? 30 ?????? 2007 ?. ?? ?????? ?????????/?????, C-150/04, Recueil, ???, I-1163, ?????? 54, ?????????? ?? 29 ????? 2007 ?. ?? ?????? Rewe Zentralfinanz, C-347/04, Recueil, ???, I-2647, ?????? 57 ? ?????????? ?? 11 ?????????? 2007 ?. ?? ?????? ELISA, C-451/05, Recueil, ???, I-8251, ?????? 95).

57 ? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ??-?????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ???????????, ??????????? ? ??????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????? ?????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? (??, ? ?????? ??????? ?????????? ?? 18 ?????????? 2007 ?. ?? ?????? A, C-101/05, Recueil, ???, I-11531, ?????? 62).

58 ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ? ? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????, ?????? ?? ??????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ??????????????????? ?? ??????????????, ?????? ??????????????? ?? ?????????????.

59 ??? ??? ?? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? CGI ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ??????, ? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ? ?? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????.

60 ?????????????????? ??? ??????? ??????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????.

61 ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????????? ??????, ?????????????????? ? ??-????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????.

62 ?????????? ?????????????? ? ????????? ?????????????? ??????????? ?? CGI
???????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? ???? ? ?????? ???? ?? ???? ?????? ?? ??????
???????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????.

63 ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??
?? ??????????, ?? ???? 52 ?? ?????????? ??????? ?? ???? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????
????????????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ???? ?????????? ??????? ?????????????? ??????, ??????????????
????????? ??????????? ? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ???? ?? ?????? ?? ?????????????
?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ??? ?? ??????????? ??????? ??????
????????? ?????????? ??????????? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????? ? ?????? ?? ??????
????????? ???????.

?? ??????????? ??????????

64 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????? ???????????
????? ??????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ?????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????????? ??????) ?????:

????? 52 ?? ?????????? ?? ?? (?????????????? ?????? ??????????????? ?????? 43 ??) ?????? ??
????? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ??????????????????? ?? ?????????? ??????, ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????? ?????????? ??????? ?????????????? ??????, ??????????????? ?????????? ??????????? ? ?????????
????????? ?????????????, ?????? ???? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????? ??????, ??? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?????????? ?????????
????????????? ??????????????? ?????????? ?????????????, ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????
????????.

?????????

* ???? ?? ??????????????????: ???????.